



Derrière les murs, des êtres humains
Ouvrage

Entre septembre 2008 et juin 2009, l'atelier d'écriture de la Maison d'Arrêt de Colmar, animé bénévolement par *Marguerite Rodenstein*, a aidé une dizaine de détenus à façonner des lettres, poèmes et anecdotes, aujourd'hui rassemblés dans « Derrière les murs, des êtres humains ». L'ouvrage présente également un reportage photographique composé d'une vingtaine de clichés noir et blanc et réalisé par *Jean-Marc Hédoûin*, photographe professionnel. Parmi les textes, certains sont anonymes et d'autres sont signés à plusieurs mains. *Marguerite Rodenstein* précise que : « sur la page de couverture réalisée gracieusement par *Phil Umbdenstock*, dessinateur-illustrateur, vous trouverez des mots d'enfants de deux classes de l'école maternelle Pfister, qui ont bien voulu nous dire comment ils voyaient, eux, la prison. »

Carnet d'escal
Ouvrage

Cet ouvrage témoigne du travail réalisé par les détenus du Centre Pénitentiaire de Maubeuge dans le cadre de l'atelier d'écriture animé par *Michèle Flamme*. Ce « Carnet d'escal » réunit des textes écrits en atelier pour beaucoup d'entre eux, et des dessins, réalisés par chaque auteur dans la solitude d'une cellule.

Parallèlement à cette démarche d'écriture, sont organisées trois fois par an dans le cadre de rencontres ouvertes au public, des lectures « A Voix Prêtées » au cours desquelles des lecteurs « citoyens du dehors », prêtent leurs voix aux textes des « citoyens du dedans ».

Une fois par an, une lecture « A Voix Prêtées » se déroule à l'intérieur du Centre Pénitentiaire. Elle permet aux détenus de rencontrer les voix qui portent leurs textes vers l'extérieur tout au long de l'année.

Ce projet a été réalisé dans le cadre de la mission de dé-



veloppement culturel en milieu pénitentiaire pour le Nord-Pas-de-Calais portée par l'association Hors Cadre. Il a bénéficié de l'aide et du soutien de la Préfecture du Nord, de la Préfecture de région, de la DRAC, de la DISP de Lille, de l'Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances.

POUR RECEVOIR LA LETTRE RÉGULIÈREMENT, MERCI DE VOUS ABONNER, EN PRÉCISANT :
nom, prénom et adresse mail sur la messagerie suivante : Estelle.Rol@justice.fr





Ces deux albums jeunesse sont le fruit d'un travail collectif visant à permettre aux pères incarcérés de maintenir et consolider leurs liens familiaux, d'améliorer leur confiance en soi grâce à un travail valorisant et d'encourager le développement de la création plastique et littéraire. L'action s'est déroulée du 29 juin au 3 juillet 2009 dans le cadre d'un atelier d'arts plastiques mené par *Cécile Geiger* comptant onze pères incarcérés. Ces derniers ont élaboré le scénario, choisi les personnages, rédigé l'histoire, réalisé les illustrations et la mise en page. Les travaux ont été exposés lors de l'exposition Talents Cachés du 25 septembre au 4 octobre 2009 à Issy-les-Moulineaux et envoyés aux enfants pour aider à maintenir les liens familiaux

Bibliographie :

OUVRAGES

GUILHEM Geneviève, *Dans ma cellule j'ai fait le tour du soleil : la littérature en terre in-humaine à trois voix*, Paris : Lire C'est vivre ; Toulouse : AAEL, 2008, 239 p.

JENNY Claire, FRIGON Sylvie, LE BRETON David (préf.), *Chairs incarcérées : Une exploration de la danse en prison*, Montréal : Remue-Ménage, 2009, 186 p.

Du Théâtre en prison... et après : Rapport de la journée de rencontres conjointement organisée par le Centre de Théâtre Action, le Réseau Art et Prison et Culture et Démocratie, 7 octobre 2008 à la maison de la culture de la Province de Namur, Bruxelles : Culture et Démocratie, 2008, 13 p.

Note : document disponible à l'adresse suivante : http://www.cultureetdemocratie.be/fr/documents/rapport_fitapri.pdf

Centre de détention de Loos, Théâtre de l'Aventure, *Mur mur de l'ombre*, Hem : Ville de Hem, 2009, 14 p., coll. (Carnet de route ; 1)

Centre de détention de Loos, Théâtre de l'Aventure, *Animals : Petit journal d'une démocratie au Centre de Détention de Loos et à Hem*, Hem : Ville de Hem, 2009, 22 p., coll. (Carnet de route ; 3)

REVUES

JOBARD Jean-Baptiste, LARMINAT Luc (de), *L'action culturelle en prison*, in *Culture et proximité*, n°10, 1998, pp. 31-39

13 au 16 janvier 2010 : « Cinéma et prisons », Festival du film sur la prison à Agen au cinéma Les Monteurs d'Images, au Lycée Palissy et à l'Énap.

25 au 31 janvier 2010 : Festival Les Inattendus à Lyon. La journée du 29 traitera spécifiquement de la création audiovisuelle en milieu carcéral. *Voir le programme : http://www.inattendus.com/FTP/FestivalLesInattendus2010/FEST2010_LesInattendus_grilleprog.pdf*

15 au 19 mars 2010 : Formation continue « Faire vivre la culture en milieu pénitentiaire » à l'Énap à Agen.

Contact : florence.louis@justice.fr

En projet : Rencontres régionales Action culturelle en milieu pénitentiaire au Théâtre des quatre saisons et à la Médiathèque de Gradignan

Contact : helene.rio@ecla.aquitaine.fr

POUR TOUTES INFORMATIONS
N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER :

Catherine Bamvens, Responsable de l'unité
Médiathèque Gabriel Tarde
Catherine.Bamvens@justice.fr ou

Estelle Rol, Documentaliste à l'unité médiathèque
Gabriel Tarde - Estelle.Rol@justice.fr

Catalogue médiathèque (accès pour tous) : <http://enap-mediathèque.paprika.net/enap1/>
Espace dédié aux ressources culturelles en milieu pénitentiaire
(accès réservé aux personnels pénitentiaires) :
<http://intranet.justice.gouv.fr/site/enap/index.php?rubrique=3942&ssrubrique=4023>